



Bac+5 Traduction : métiers de la traduction à l'ère du numérique

FORMATION INITIALE

Traducteur | Titre RNCP n°37752 à finalité professionnelle | Niveau 7 certifié par l'État | Enrichissement au choix : Traduction audiovisuelle ou Interprétation

LETTRES, LANGUES & COMMUNICATION



Ce parcours **de 2 ans**, accessible après un Bac+3, forme **des experts trilingues de la traduction, de la postédition et de la supervision sociolinguistique**, opérationnels pour travailler soit au sein d'agences de traduction prestataires de services pour les entreprises, soit en tant que traducteur indépendant (autoentrepreneur).

Formation disponible en **3 langues de travail : français + anglais + allemand/espagnol/italien**

L'objectif est de former des traducteurs trilingues dans des aires linguistiques ciblées : les marchés anglo-américains, ibériques et latino-américains, italiens et dans les pays de langue allemande.

Parcours d'études :

- 4^{ème} année : Semestre 1 à l'ESTRI / Semestre 2 en **stage à l'international**
- 5^{ème} année : Semestre 1 à l'ESTRI / Semestre 2 en **stage de fin d'études** (en France ou à l'étranger)

Groupe de recherche de l'Unité de Recherche « CONFLUENCE - Sciences et Humanités » associé : [Culture\(s\), langue et imaginaires](#)

3 langues

français + anglais +
allemand/espagnol/i
talien

2

expériences

S

professionnelles
(stage en France et
à l'international)

73%*

d'insertion
professionnelle

BAC+5 À L'ESTRI

TITRE RNCP À FINALITÉ PROFESSIONNELLE (NIVEAU 7) : **TRADUCTEUR**

PRÉSENTATION

Devenir un professionnel de la traduction

Le métier de **Traducteur**, plein d'avenir, se transforme avec les progrès du numérique et le développement de l'intelligence artificielle.

La place de l'humain reste centrale : elle permet de prendre en compte les subtilités culturelles d'un texte d'origine dans sa traduction, de contrôler la justesse des références linguistiques dans un domaine de spécialité, d'adapter le texte traduit en fonction du public cible qu'il s'agisse de décrire, de connaître et de qualifier, de prendre en compte l'ambiguïté, les expressions idiomatiques, les jeux de mots et les tournures de phrase propres à une spécialité. Les traducteurs travaillent avec le digital pour produire des traductions qui rendent compte du sens réel et interculturel des textes.

Enrichissement au choix :

- Traduction audiovisuelle

ou

- Interprétation

Un Titre à finalité professionnelle pour un niveau de responsabilité cadre

À l'issue de la formation, une certification professionnelle sera délivrée à l'apprenant : le Titre n°37752 à finalité professionnelle de niveau 7, inscrit au RNCP en date du 19/07/2023 pour une durée de 5 ans : **Traducteur**.

[Fiche France Compétences](#)

Quelles sont les langues vivantes de la formation ?

Cette formation est **trilingue**. Les **3 langues de travail** sont :

- le français +
 - l'anglais +
 - l'allemand ou l'espagnol ou l'italien
-

Quels sont nos points forts ?



3 langues de travail : français + anglais + allemand/espagnol/italien



2 missions professionnelles longue durée : 1 stage à l'étranger
+ 1 stage en France



94% de réussite à la certification et **0%** d'abandon durant la formation
(promotion 2024-2025)



Un corps enseignant multiculturel : intervenants professionnels, professeurs natifs,
enseignants-chercheurs



Un accompagnement professionnalisant assuré par la direction pédagogique et les
responsables des stages



73%* d'insertion professionnelle, *6 mois en moyenne à l'issue de la certification (promotions 2022-2024)

PROGRAMME

Quelles sont les composantes du programme ?

Le programme d'études du parcours Traduction **est réparti sur 2 années de formation.**

En moyenne, il compte 400 heures de formation par an, réparties de septembre à juillet | Lieu de formation : en présentiel à l'ESTRI (Campus Carnot, 23 place Carnot, 69002 Lyon).

Il est composé de **6 blocs d'activité spécialisés** et d'un **enrichissement au choix.**

Bloc 1 : Gestion de la Prestation de Service en Traduction (PST)

Bloc 2 : Traduction et localisation de divers supports et contrôle qualité

Bloc 3 : Optimisation des productions traduites dans un contexte numérique

Bloc 4 : Coordination de projets de traduction

Bloc 5 : Accompagnement professionnel et personnel

Bloc 6 : Mobilité à l'étranger

Enrichissement au choix en 5^{ème} année :

- **Traduction audiovisuelle**
ou
- **Interprétation**

Modalités 2025-2026 – Programme non contractuel pouvant évoluer tous les ans en fonction des évolutions du marché et des débouchés professionnels.

Quels sont les objectifs de la formation ?

À l'issue de la formation, l'apprenant sera capable de :

- Exercer son activité en indépendant et maîtriser les outils commerciaux et technologiques
- Réaliser la traduction et la postédition d'un support écrit, oral ou multimédia et garantir la qualité de sa traduction ou de celle d'un tiers
- Optimiser la qualité de sa production en réalisant des mémoires de traduction, des glossaires et des fiches terminologiques intégrés aux outils numériques
- Exercer la fonction de chef de projet, en gérant des projets de traduction et en pilotant une équipe de traducteurs et de relecteurs
- Enrichissement au choix : maîtriser les fondements de la traduction audiovisuelle ou de l'interprétation

Modalités 2025-2026 – Programme non contractuel pouvant évoluer tous les ans en fonction des évolutions du marché et des débouchés professionnels.

Quelles sont les compétences visées par le programme de formation ?

Le titre à finalité professionnelle de **Traducteur** certifie **l'acquisition de compétences professionnelles**.

4 groupes de compétences :

1. Gestion de la Prestation de Service en Traduction (PST)

- Valoriser son activité d'indépendant
- Construire un argumentaire de vente en service de traduction
- Concevoir la réponse à la demande du client avec réactivité
- Clarifier la demande du client et planifier la mise en œuvre du projet de traduction

2. Traduction et localisation de divers supports et contrôle qualité

- Analyser le sens et le message d'un support écrit, audio et multimédia
- Transposer en langue cible le sens et le message d'un support écrit, audio et multimédia en langue source
- Réviser sa production ou la production d'un tiers
- Choisir les adaptations interculturelles
- Retranscrire avec style la complexité et la subtilité d'un message

3. Intégration des outils numériques et veille technologique

- Construire des mémoires de traduction et de terminologie dans le logiciel de création et de gestion des données terminologiques
- Optimiser l'usage des outils numériques
- Post-éditer des supports
- Élaborer une stratégie de recherche terminologique et documentaire

4. Coordination de projets de traduction

- Identifier un collaborateur traducteur
- Coordonner une équipe de traducteurs
- Harmoniser les prestations des différents traducteurs
- Assurer le suivi de la prestation et garantir la qualité des livrables

Modalités 2025-2026 - Programme non contractuel pouvant évoluer tous les ans en fonction des évolutions du marché et des débouchés professionnels.

Pour tout diplôme national, titre à finalité professionnelle, grade licence ou master et diplôme d'établissement, les crédits ECTS décernés rendent compte de la charge de travail correspondant aux compétences validées.

Quelles sont les modalités pédagogiques ?

- **Une pédagogie ajustée, dynamique et collaborative** : adaptabilité organisationnelle selon les parcours et les enseignements (la promotion d'étudiants est répartie en plusieurs groupes), mises en situation (écrites et orales), travaux pratiques sur des cas concrets (écrits et oraux), projets de groupe, etc.

- **Les langues étrangères et l'interculturalité** au cœur de nos enseignements
 - **Une professionnalisation tout au long des 2 années de formation** grâce aux stages professionnels, à des ateliers spécifiques et à l'accompagnement de la direction pédagogique, des responsables des stages, du tuteur universitaire et du tuteur en entreprise
 - **Conduire l'étudiant à élaborer un projet professionnel cohérent et à s'insérer sur le marché du travail** vers les métiers de la traduction et de l'interprétation
-

Quelles sont les modalités d'évaluation ?

Les modalités d'évaluation sont **les évaluations certificatives des compétences** :

- **Mises en situation réelle**
- **Études de cas**
- **Mises en situation simulée**

Chaque bloc de compétences est validé de manière autonome en 1^{ère} ou en 2^{ème} session. Le titre est acquis après validation des 4 blocs de compétences.

Équipe encadrante et pédagogique

- Directrice pédagogique : Karyn GALLAND | kgalland@univ-catholyon.fr
- estriadmission@univ-catholyon.fr | L'équipe pédagogique est notamment composée d'intervenants spécialisés (chefs d'agence de traduction, chefs de projet en agence de traduction, traducteurs freelance, interprètes de liaison, etc.) et d'enseignants-chercheurs

[Je découvre l'équipe encadrante](#)

Stage à l'international

- **4^{ème} année : stage professionnel**

À l'étranger (dans un pays de sa 2^{ème} langue étrangère de travail : allemand/espagnol/italien)
- 5 à 6 mois (semestre 8)

[Je découvre le stage professionnel](#)

Stage en France ou à l'étranger

- **5^{ème} année : stage professionnel de fin d'études**

En France ou à l'étranger - 5 à 6 mois (semestre 10)

[Je découvre l'alternance](#)

Réseau d'entreprises partenaires

L'ESTRI dispose d'un réseau d'entreprises partenaires avec lesquelles elle entretient des relations privilégiées permettant aux étudiants d'accéder à des :

- **Offres de stage**
- **Offres d'emploi**

[En savoir + sur notre réseau d'entreprises à l'international](#)

ACCOMPAGNEMENT UNIVERSITAIRE ET PROFESSIONNEL

Accompagnement universitaire

- **Suivi individualisé** pour chaque étudiant par la direction pédagogique et les responsables des stages

- **Contrôles continus** tout au long des 2 années de formation pour mesurer la progression des compétences et des connaissances de l'étudiant(e)
 - **Cours en petits groupes**
 - **Un dispositif de suivi** avant/pendant/après les stages :
 - par le responsable des stages
 - par le tuteur en entreprise
-

Accompagnement personnel et professionnel

- **Élaborer un portfolio de compétences** : structurer, organiser ses acquis et présenter ses atouts
 - **Rencontrer des alumni et professionnels** de la traduction et de l'interprétation
 - **Être coaché(e) par des experts RH** lors de simulations d'entretien
-
- **Développement personnel** :
 - Gestion du temps et du stress
 - Le pitch / Apprendre à se présenter en 3 min
 - Etc.
-
- **Développement professionnel** :
 - Utiliser LinkedIn et créer son réseau professionnel
 - La hiérarchie, la confidentialité et le droit du travail en entreprise
 - Etc.
-
- **En 4^{ème} année - Préparer sa mobilité à l'international** :
 - Gérer son projet de stage et ses recherches
 - Découvrir les particularités des pays concernés
 - Préparer ses candidatures : rédiger un CV et une lettre de motivation en plusieurs langues
 - S'entraîner aux entretiens de recrutement
 - Etc.
-
- **En 5^{ème} année - Préparer son stage de fin d'études** :
 - Gérer son projet de stage professionnel et ses recherches
 - Préparer ses candidatures : rédiger un CV et une lettre de motivation
 - S'entraîner aux entretiens de recrutement
 - Etc.

Le Bureau Des Étudiants

Le Bureau des Étudiants (ou BDE), **c'est un groupe d'étudiants motivés à vous faire vivre vos meilleures années d'études et à donner vie au campus !**

[Je découvre le Bureau des Étudiants de l'ESTRI](#)

La vie associative

En étudiant à l'ESTRI, vous avez la possibilité de rejoindre **l'une des nombreuses associations étudiantes de l'UCLy** : la Fédé, l'Apostrophe, The New Locals, Unisphère, Le Grand Oral de l'UCLy, MIEL, le Chœur étudiant de l'UCLy, l'épicerie solidaire, la troupe de théâtre, les maraudes, l'orchestre M2C0, etc.

[Je découvre les associations étudiantes](#)

Vous pouvez également exercer **une activité sportive grâce au Bureau des sports** : une vingtaine de sports sont proposés à différents niveaux (loisir, championnat universitaire régional, inter-régional, rencontres nationales voire internationales). Entre les sports collectifs (basket-ball, football, volley-ball, etc.) ou individuels (badminton, escalade, cross-training, etc.), il y en a pour tous les goûts !

[Je découvre le Bureau des Sports](#)

Challenge Inter-Écoles 2024 : l'ESTRI arrive sur la 3^{ème} marche du podium pour la 35^{ème} édition !

Tous les ans, ce challenge festif réunit les écoles, facultés et instituts de l'UCLy. À

l'annonce du thème, les étudiants disposent de 3 semaines pour construire leurs décors, leurs costumes et créer des chorégraphies plus spectaculaires les unes que les autres, présentées sur chaque campus (épreuve finale). Durant la compétition, chaque école doit relever des défis pour gagner un maximum de points afin de se hisser en haut du classement. Un jury composé des membres de la Fédé élit les gagnants.

Remise des Diplômes

L'ESTRI organise une **Cérémonie de Remise des Diplômes** pour remettre les titres Bac+3 et Bac+5 à ses étudiants des 3 formations.

Cérémonie de Remise des Diplômes - Promotion 2023-2024

Étudier en Licence à Lyon

- L'ESTRI est située sur le campus Carnot de l'UCLy : **au cœur du centre-ville, sur la presque île lyonnaise**

[Je découvre le campus Carnot et ses équipements](#)

- **Lyon : 6^{ème}** au classement des meilleures villes étudiantes (*source : L'Étudiant - [classement 2024-2025](#)*)

[Je découvre la vie étudiante à Lyon](#)

DÉBOUCHÉS PROFESSIONNELS

Comment exercer son métier de Traducteur ?

À l'étranger ou en France :

- Dans une agence de traduction, prestataire de services pour les entreprises
 - Dans une entreprise, au sein du pôle documentation et/ou traduction ; pôle international ou pôle communication
 - Dans une organisation internationale/nationale, par exemple : Délégation Générale de la Traduction de la Commission Européenne
 - En tant qu'indépendant : en statut autoentrepreneur
 - Au service des ONG
-

Quels sont les débouchés professionnels après notre Titre RNCP de Traducteur ?

- [Traducteur\(trice\)](#) spécialisé(e)
- [Chef\(fe\) de projet en traduction](#) / Coordinateur(trice) de projet de traduction
- [Post-éditeur\(trice\)](#)
- [Localisateur\(trice\)](#) multimédia
- [Adaptateur\(trice\)](#)
- [Relecteur\(trice\)](#) / Réviseur(seuse)
- [Terminologue](#)
- [Directeur\(trice\) d'agence de traduction](#)
- [Traducteur\(trice\)-Interprète](#)
- Etc.

[En savoir + sur les métiers préparés](#)

FRAIS DE SCOLARITÉ ET ADMISSION

Quel est le coût de la formation ?

Les frais de scolarité tiennent **compte du quotient familial de l'étudiant**. Ils sont calculés en fonction des revenus et du nombre de parts indiquées sur les fiches d'imposition. Le tarif annuel est compris entre 4 860€ et 9 720€ (2025-2026). Il est à noter que les frais de stage ne sont pas inclus.

[En savoir + sur les frais de scolarité](#)

Quelles solutions pour financer mes études et ma mobilité à l'étranger ?

- La formation Traduction **est habilitée à recevoir des boursiers de l'Enseignement Supérieur.**

[Je découvre les bourses d'études](#)

- Les étudiants peuvent avoir recours à **des aides financières pour une prise en charge partielle** des coûts liés à la mobilité à l'étranger.

[Je découvre les bourses de mobilité](#)

- Certains stages à l'étranger peuvent faire l'objet **d'une gratification** d'un montant différent selon le pays d'accueil

[Je découvre le stage de 4^{ème} année](#)

Conditions d'admission : les prérequis

- **Être titulaire, avant l'entrée en formation, du diplôme ou titre suivant :**
 - Pour une entrée en 4^{ème} année : Licence LEA, LLCER, Traduction, Interprétation ou tout diplôme de nature linguistique jugé équivalent
 - Pour une entrée en 5^{ème} année :
 - > M1 Master LEA, LLCER, Traduction, Interprétation ou tout diplôme de nature linguistique jugé équivalent
 - > Valider les épreuves certificatives de 4^{ème} année de notre formation
- **Avoir un projet professionnel :**
 - lié aux langues, à l'international, l'interculturel
 - lié à la traduction, l'interprétation

- **Avoir 3 langues de travail :**

- français +
- anglais +
- allemand ou espagnol ou italien

- **Avoir un niveau de langues :**

(selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues [[CECRL](#)])

- en français : langue maternelle
 - en anglais : niveau C1/C2 ou 12/20 en Licence
 - en allemand/espagnol/italien : niveau C1/C2 ou 12/20 en Licence
-

Accessibilité

Le campus Carnot est accessible aux personnes à mobilité réduite : amphithéâtres, salles de classe, salles informatiques, cafétéria, bibliothèque universitaire, accueil et secrétariat, toilettes, etc.

Vous êtes en situation de handicap ? Un accompagnement personnalisé et adapté peut être demandé à la Mission Handicap.

[En savoir + sur la Mission Handicap](#)

Procédure d'admission 2026-2027

Ouverture du parcours sous réserve d'un nombre d'inscrits suffisant.

Étape 1 : Candidature

Le candidat à l'admission **en 4^{ème} ou 5^{ème} année pour le parcours Bac+5 Traduction** formule sa candidature en ligne, en cliquant sur le bouton « **Je candidate** » situé plus bas.

Date limite de candidature : 18 septembre 2026.

Le candidat à l'admission doit joindre à son formulaire de candidature **la liste des pièces**

justificatives demandées ci-dessous. Tous les fichiers doivent être envoyés **au format pdf** :

- Relevés de notes du 1^{er} cycle d'enseignement supérieur (*obtenus jusqu'à présent*)
- Copie du diplôme de Licence (*ou équivalent*) ou attestation provisoire de réussite
- CV (*en français*)
- Lettre de motivation (*en français*)
- Le cas échéant, certifications éventuelles attestant les niveaux linguistiques en anglais + allemand/espagnol/italien

Dans le cas où le candidat n'a pas pu soumettre de certifications linguistiques, les notes de langues obtenues au 1^{er} cycle d'enseignement supérieur sont étudiées. **Des tests en langues étrangères peuvent être organisés à l'ESTRI, avant ou après l'entretien, si nous jugeons nécessaire de vérifier le niveau en langues étrangères.**

Informations complémentaires :

- Certifications en anglais acceptées : Cambridge, TOEIC, TOEFL, IELTS
- Certifications en allemand acceptées : Test DaF, certificats Goethe Institut
- Certifications en espagnol acceptées : DELE (Instituto Cervantes)
- Certifications en italien acceptées : CILS, CELI, CIC Avancé, PLIDA
- Certification CLES acceptée (anglais/allemand/espagnol/italien)

Un candidat admissible ou admis une année et n'ayant pas donné suite à son inscription doit se soumettre à nouveau à la procédure d'admission s'il souhaite intégrer la formation ultérieurement.

En cas de problème technique ou si vous avez des questions sur le formulaire de candidature, nous vous invitons à contacter le service des admissions :
estriadmission@univ-catholyon.fr

Étape 2 : Examen de la candidature

L'étude du dossier est basée sur **les résultats académiques obtenus, les appréciations et certifications linguistiques éventuelles, le projet indiqué dans la lettre de motivation et l'adéquation du profil du candidat** aux compétences professionnelles visées par le parcours de formation.

Les dossiers sont examinés dans un délai d'un mois maximum.

Les dossiers déposés recevront la décision d'admissibilité par mail :

- admissible – **réponse accompagnée d'une proposition de date et d'un horaire pour l'entretien et les tests**
- réorienté – vers une autre année ou un autre parcours de formation de l'ESTRI

- refusé – avec éventuellement dans ce cas, une préconisation d’orientation autre

Étape 3 : Entretien, exercice de traduction et tests de niveau en langues étrangères

En même temps que la réponse à sa candidature, le candidat admissible reçoit par mail une proposition **de date et d’un horaire pour un entretien (30min)** avec le directeur pédagogique du parcours, **un exercice de traduction en anglais (1 heure)**, et le cas échéant, **pour des tests de niveau en langues étrangères.**

Si le candidat est dans l’impossibilité de se rendre sur le campus Carnot, l’entretien et les tests peuvent s’organiser en distanciel.

Un versement de 200€ est demandé pour l’entretien et le passage des tests (50€ pour les candidats boursiers sur présentation de la notification de bourse CROUS 2025-2026 définitive). Ces frais seront déduits des frais de scolarité si le candidat est admis et inscrit définitivement à l’ESTRI pour l’année universitaire 2026-2027, ou remboursés en cas d’impossibilité d’ouverture de la formation. En cas de refus de la part de l’ESTRI ou de désistement du candidat, ces frais ne sont pas remboursables.

Entretien :

L’entretien se déroule **en français**. Une partie de l’entretien peut éventuellement s’effectuer en **anglais et/ou dans votre troisième langue**.

Lors de la 1^{ère} partie, l’étudiant expose son projet professionnel, son parcours académique et ses motivations à intégrer le parcours de formation au directeur pédagogique.

La 2^{ème} partie de l’entretien est consacrée à un échange.

Exercice de traduction :

L’exercice de traduction est en **anglais**.

Tests de niveau en langues étrangères :

Pour rappel : dans le cas où le candidat n’a pas pu soumettre de certifications linguistiques, les notes de langues obtenues au 1^{er} cycle d’enseignement supérieur sont étudiées. **Des tests en langues étrangères peuvent être organisés à l’ESTRI, avant ou après l’entretien, si nous jugeons nécessaire de vérifier le niveau en langues étrangères.**

Étape 4 : Décision d'admission et réponse de l'ESTRI

La décision finale du jury d'admission est transmise au candidat dans **un délai de 15 jours** après l'entretien. Ce résultat est communiqué par mail.

Étape 5 : Inscription finale

Le candidat a un délai de **15 jours pour répondre à l'avis d'admission** (confirmation de son inscription à l'ESTRI).

L'inscription administrative et pédagogique du candidat admis se réalise **en ligne** auprès du service des admissions.

Service des admissions : estriadmission@univ-catholyon.fr

Conditions de l'inscription finale :

- Accepter le contrat d'études : la liste des éléments pédagogiques devant être validés, le règlement pédagogique, le calendrier universitaire
- Être affilié(e) à un régime de Sécurité Sociale
- S'engager à régler les frais de scolarité

Ouverture du parcours sous réserve d'un nombre d'inscrits suffisant.

[Je retrouve la procédure d'admission](#)

En cas de problème technique ou si vous avez des questions sur le formulaire de candidature, nous vous invitons à contacter le service des admissions :

estriadmission@univ-catholyon.fr

Mentions légales

UCLy | Université Catholique de Lyon – 10 Place des Archives 69002 Lyon

Raison sociale : AFPICL – Association des Fondateurs et Protecteurs de l'Institut Catholique de Lyon, Organisme de formation enregistré sous le n° 82 69 06926 69. Cet enregistrement ne vaut pas agrément de l'État | N° SIRET : 32693006200145

Nos points forts

**94% de réussite
à la certification
(2024-2025)**

**Exercer une
mission de
traduction à
l'étranger et/ou
en France**

**Piloter son
projet
d'insertion
professionnelle**

Contactez-nous

04 72 32 50 12

Lundi - Vendredi, 9h - 18h

Campus Saint-Paul

10, place des Archives - 69002 LYON

Métro Perrache (ligne A)

Tramways T2 et T1

Campus Carnot

23, place Carnot - 69002 LYON

Métro Perrache (ligne A)

Tramways T2 et T1

Campus Alpes Europe

25 rue de la Cité - 74000 ANNECY